

ἐν : à	πλήρης : plein	βοάω : voix
ἀρχή : à	χάρις : grâce	ἔρημος : désert
ἦν : était	ἀλήθεια : vérité	εὐθύνω : aplanissez
λόγος : parole	θεάομαι : voir	ὁδός : chemin
καί : et	δόξα : gloire	κύριος : Seigneur
πρός : vers	ὡς : comme	καθώς : selon
θεός : Dieu	μονογενής : unique	Ἡσαΐας : Ésaïe
οὗτος : ce	πατήρ : Père	Φαρισαῖος : Pharisiens
πᾶς : tout	κράζω : crier	βαπτίζω : Pharisiens
γίνομαι : être	λέγω : dire	εἰ : si
διά : par	κατέναντι : être devant	οὔτε : ni
αὐτός : par	ἔπω : dire	ὔδωρ : eau
εἷς : un	ὀπίσω : après	μέσος : au milieu
ὅς : quel	μοῦ : mon	ὑμῶν : votre
οὐδέ : pas	ἔμπροσθεν : devant	ἴστημι : s'arrêter
χωρίς : sans	ὅτι : que	ὑμεῖς : vous
ζωή : la vie	πρῶτος : premier	εἰδῶ : voir
φῶς : lumière	ἡμεῖς : nous	ἄξιος : voir
ἄνθρωπος : lumière	πλήρωμα : une partie	λύω : supprimer
φαίνω : apparaître	ἀντί : une partie	ἰμάς : courroie
σκοτία : ténèbres	νόμος : loi	ὑπόδημα : souliers
οὐ : pas	Μωσεῦς : Moïse	ταῦτα : ces choses
καταλαμβάνω : saisir	Ἰησοῦς : Jésus	Βηθαβαρά : ces choses
ἀποστέλλω : saisir	Χριστός : Christ	πέραν : au delà
παρά : auprès	οὐδεὶς : personne	Ἰορδάνης : Jourdain
ὄνομα : le nom	πώποτε : jamais	ὅπου : où
Ἰωάννης : Jean	ὁράω : voir	ἐπαύριον : lendemain
ἔρχομαι : venir	υἱός : fils	βλέπω : lendemain
εἰς : en	ὁ : que	ἴδε : voici
μαρτυρία : témoignage	ὦν : être	ἀμνός : voici
ἵνα : que	κόλπος : sein	αἶρω : voici
μαρτυρέω : témoigner	ἐξηγέομαι : raconter	ἁμαρτία : voici
περί : de	ἐστί : est	κάγώ : et moi
πιστεύω : croire	ὅτε : quand	τοῦτο : ceci
ἐκεῖνος : ce	Ἰουδαῖος : Juif	φανερῶς : être découvert
ἀλλά : ce	Ἱεροσόλυμα : Jérusalem	Ἰσραήλ : Israël
ἀληθινός : ce	ἱερεὺς : sacrificateur	πνεῦμα : Esprit
κόσμος : monde	Λευίτης : Lévitte	καταβαίνω : descendre
φωτίζω : éclairer	ἐρωτάω : dire avec instance	οὐρανός : cieux
γινώσκω : connaître	σύ : toi	ὡσεὶ : comme
ἴδιος : à part	τίς : qui	περιστερὰ : colombe
παραλαμβάνω : prendre	εἶ : tu es	μένω : demeurer
δέ : mais	ὁμολογέω : confesser	ἐπί : sur
ὅσος : que	ἄρνέομαι : confesser	μέ : moi
λαμβάνω : prendre	ἐγώ : Je	μοί : moi
δίδωμι : donner	εἰμί : je suis	ἄν : moi
ἐξουσία : autorité	οὖν : donc	ἅγιος : moi
τέκνον : enfant	Ἠλίας : Élie	πάλιν : encore
γεννάω : engendrer	προφήτης : prophète	δύο : deux
ἐκ : de	ἀποκρίνομαι : prophète	μαθητής : disciple
αἷμα : de	ἀπόκρισις : prophète	ἐμβλέπω : regarder
θέλημα : volonté	ἡμᾶς : nous	περιπατέω : marcher
σάρξ : chair	πέμπω : envoyer	ἀκούω : marcher
ἄνθρωπος : chair	σεαυτοῦ : te	λαλέω : adresser
σκηνώω : habiter	φημί : dire	ἀκολουθεῶ : adresser
ἡμῖν : nous	φωνή : voix	στρέφω : présenter

ζητέω : chercher	τρίτος : troisième	φραγέλλιον : fouet
ράββι : Rabbi	γάμος : noces	σχοινίον : cordes
ἐρμηνεύω : signifier	Κανά : Cana	ἐκβάλλω : ôter
διδάσκαλος : Maître (Jésus)	μήτηρ : mère	τέ : et
ποῦ : où	ἐκεῖ : là	ἐκχέω : se répandre
ἡμέρα : jour	οἶνος : vin	κέρμα : monnaie
δέκατος : dixième	ὑστερέω : manquer	κολλυβιστής : changeurs
ώρα : heure	ἔχω : avoir	ἀναστρέφω : changeurs
Ἀνδρέας : heure	γυνή : femmes	τράπεζα : table
ἀδελφός : heure	ἐμοί : moi	ἐντεῦθεν : d'ici
Σίμων : Simon	ἔρχομαι : venir	μή : pas
Πέτρος : Pierre	οὐπω : pas	οἶκος : maison
εὕρισκω : trouver	διάκονος : ministre	ἐμπόριον : trafic
Μεσσίας : Messie	ποιέω : faire	μνάομαι : se souvenir
μεθερμηνεύω : signifier	ὅστις : qui	ζήλος : zèle
ἄγω : signifier	κεῖμαι : situé	σοῦ : toi
Ἰωνᾶς : Jonas	ἕξ : six	κατεσθίω : manger
καλέω : donner (un nom)	ὑδρία : vase	δείκνυω : montrer
Κηφᾶς : Céphas	λίθινος : de pierre	τοῦτον : cette
θέλω : vouloir	κατά : en	ναός : temple
ἐξέρχομαι : sortir	καθαρισμός : purification	ἐγείρω : lève-toi
Γαλιλαία : Galilée	χωρέω : aller	τεσσαράκοντα : quarante
Φίλιππος : Philippe (l'apôtre)	ἀνά : aller	ἔτος : ans
ἀπό : Philippe (l'apôtre)	ἦ : ou	οικοδομέω : bâtir
Βηθσαιδά[ν] : Philippe	τρεις : trois	σῶμα : corps
(l'apôtre)	μετρητής : mesures	νεκρός : mort
πόλις : ville	γεμίζω : remplir	γραφή : écritures
Ναθαναήλ : Nathanaël	ἕως : jusqu'à	ἑορτή : fête
γράφω : écrit	ἄνω : jusqu'à	θεωρέω : regarder
Ναζαρέθ : Nazareth	ἀντλέω : jusqu'à	ἑαυτοῦ : lui-même
Ἰωσήφ : Joseph	νῦν : maintenant	χρεία : besoin
δύναμαι : pouvoir	φέρω : porter	γάρ : car
εἶναι : être	ἀρχιτρίκλινος : porter	Νικόδημος : Nicodème
τις : quelqu'un	γεύομαι : goûter	ἄρχων : Nicodème
ἀγαθός : quelqu'un	νυμφίος : époux	νύξ : nuit
ἀληθῶς : quelqu'un	τίθημι : mettre	ἐάν : si ... pas
Ἰσραηλίτης : Israélite	πρῶτον : d'abord	ᾧ : être
δόλος : ruse	καλός : bon	ἄνωθεν : être
πόθεν : d'où	τότε : alors	βασιλεία : être
πρό : avant	ἐλάσσω : le moins bon	πῶς : comment
σέ : toi	ὅταν : quand	γέρων : vieux
φωνέω : appeler	μεθύω : ivrogne	εἰσέρχομαι : entrer
ὑπό : de	τηρέω : observer	δεύτερος : second
συκῆ : figuier	ταύτη : ce	κοιλία : ventre
βασιλεύς : figuier	σημεῖον : signe	θαυμάζω : étonnement
σοί : te	μετά : avec	δεῖ : devoir
ὑποκάτω : sous	Καπερναούμ : Capernaüm	ὑμᾶς : vous
ὀπτάνομαι : voir	πολύς : beaucoup	πνέω : souffler
μείζων : plus grand que	πάσχα : Pâque	ὑπάγω : aller
τούτων : ces	ἐγγύς : proche	οὕτω : ainsi
ὑμῖν : vous	ἱερόν : temple	ἡμῶν : nous
ἀμὴν : vous	πωλέω : vendre	ἐπίγειος : terrestre
ἄρτι : vous	βοῦς : boeuf	ἐάν : se
ἀνοίγω : vous	πρόβατον : brebis	ἐπουράνιος : céleste
ἄγγελος : vous	κερματιστής : les changeurs	εἶ : que
ἀναβαίνω : vous	κάθημαι : assis	ὑψόω : élever

ὄφις : serpent	κοπιᾶω : travailler	θερίζω : moissonner
ἵνα : afin de ne pas	ὁδοιπορία : voyage	μισθός : récompense
αἰώνιος : afin de ne pas	καθέζομαι : être assis	συνάγω : amasser
ἀγαπάω : afin de ne pas	ἕκτος : sixième	καρπός : fruit
ὥστε : si ... que	πίνω : boire	σπείρω : semer
ἀπόλλυμι : si ... que	ἀγοράζω : boire	ὄμοῦ : ensemble
κρίνω : plaider	τροφή : nourriture	ἄλλος : ensemble
σώζω : sauver	Σαμαρ[ε]ῖτις : Samaritaine	κόπος : faire de la peine
ἤδη : déjà	αἰτέω : Samaritaine	σός : ton
κρίσις : être puni par les juges	ἐμοῦ : moi	λαλιά : langage
σκότος : ténèbres	συγχράομαι : avoir des relations avec	οὐκέτι : pas plus
μᾶλλον : plus	Σαμαρ[ε]ῖτης : Samaritain	σωτήρ : Sauveur
ἔργον : oeuvre	δωρεά : le don	ἐκεῖθεν : là
πονηρός : mal	ζάω : vivre	τιμή : honorer
πράσσω : faire	ἀντλημα : vivre	πατρίς : patrie
φαῦλος : le mal	φρέαρ : puits	δέχομαι : recevoir
μισέω : haïr	βαθύς : puits	Γαλιλαῖος : Galiléen
ἐλέγχω : reprendre	θρέμμα : troupeaux	βασιλικός : Galiléen
ἐργάζομαι : commettre	τούτου : de ce	ἀσθενέω : Galiléen
γῆ : terre	διψᾶω : la soif	ἰάομαι : guérir
Ἰουδαία : Judée	αἰών : la soif	μέλλω : chercher à
διατρίβω : demeurer	οὐ : pas	ἀποθνήσκω : chercher à
Αἰνών : demeurer	ἄλλομαι : pas	τέρας : prodiges
Σαλείμ : Salim	μηδέ : ni l'un ni l'autre	πρίν : avant
παραγίνομαι : arriver	ἐνθάδε : ici	παιδίον : enfant
βάλλω : arriver	καλῶς : bien	πορεύομαι : aller
φυλακή : prison	πέντε : cinq	δοῦλος : serviteur
ζήτησις : dispute	ἔρέω : dire	ἀπαντάω : serviteur
νύμφη : épouse	προσκυνέω : adorer	ἀπαγγέλλω : serviteur
φίλος : ami	τούτῳ : ce	παῖς : enfant
χαίρω : se réjouir	ὄρος : montagne	πυνθάνομαι : demander
χαρά : joie	τόπος : lieu	κομψότερον : se trouver mieux
ἐμός : mon	σωτηρία : salut	χθές : hier
πληρόω : s'accomplir	προσκυνητής : adoreurs	ἕβδομος : septième
αὐξάνω : s'accomplir	τοιούτος : tel	πυρετός : fièvre
ἐμέ : moi	ἀναγγέλλω : tel	ὅλος : tout
ἐλαττώω : diminue	μέντοι : cependant	οἰκία : maison
ἐπάνω : au-dessus	δεῦτε : venez	προβατικός : porte des brebis
σφραγίζω : sceller	μήτι : point	κολυμβήθρα : piscine
ἀληθής : sceller	μεταξύ : entre	ἐπιλέγομαι : s'appeler
ῥῆμα : parole	φάγω : manger	Ἑβραϊστί : en Hébreu
μέτρον : mesure	βρώσις : nourriture	Βηθεσδά : en Hébreu
χείρ : main	ἀλλήλων : nourriture	στοά : portique
ἀπειθέω : main	μήτις : quelqu'un	ταύταις : ces
ὀργή : colère	βρῶμα : aliment	κατάκειμαι : être couché
πλειῶν : plus que	τελειώω : être écoulé	πλήθος : multitude
καίτοιγε : toutefois	ἔτι : encore	τυφλός : aveugle
ἀφίημι : toutefois	τετράμηνον : quatre mois	χωλός : boiteux
ἀπέρχομαι : toutefois	θερισμός : moisson	ξηρός : sec
διέρχομαι : passer	ἰδοῦ : voici	ἐκδέχομαι : attendre
Σαμάρεια : Samarie	ἐπαίρω : élever	κίνησις : mouvement
Συχάρ : Sychar	ὀφθαλμός : oeil	καιρός : temps
πλησίον : prochain	χώρα : pays	ταράσσω : être troublé
χωρίον : champ	εἰσί : sont	ἐμβαίνω : monter
Ἰακώβ : Jacob	λευκός : blanc	ταραχή : être agitée
πηγή : source		ύγιής : guéri

δήποτε : quelle (que fut	κρίθινος : d'orge	διάβολος : diable
κατέχω : s'emparer	ὀψάριον : poisson	Ἰούδας : Judas
νόσημα : maladie	τοσοῦτος : une aussi grande	Ἰσκαριώτης : Iscariot
ἀσθένεια : maladie	ἀναπίπτω : une aussi grande	σκηνοπηγία : la fête des
τριάκοντα : trente	χόρτος : herbe	Tabernacles
ὀκτώ : huit	ἀριθμός : herbe	κρυπτός : secret
χρόνος : temps	πεντακισχίλιοι : cinq mille	παρηγσία : ouvertement
κράββατος : lit	εὐχαριστέω : rendre grâces	παίρειμι : être présent
εὐθέως : aussitôt	διαδίδωμι : distribuer	ὕμέτερος : à vous
σάββατον : jour de sabbat	ἀνάκειμαι : distribuer	ἔτοιμος : prêt
θεραπεύω : guérir	ἐπί[μ]πλημι : rassasié	φανερῶς : publiquement
ἔξεστι : permis	κλάσμα : morceaux	γογγυσμός : rumeur
ἐκνεύω : avait disparu	περισσεύω : abonder	μέν : en effet
ὄχλος : foule	δώδεκα : douze	πλανάω : égarer
ἀμαρτάνω : foule	κόφινος : paniers	φόβος : crainte
μηκέτι : jamais	βιβρώσκω : paniers	μεσῶ : (vers le milieu
χείρων : pire	ἀρπάζω : paniers	διδαχή : doctrine
διώκω : persécuter	ἀναχωρέω : paniers	πότερον : si
ἀποκτείνω : persécuter	ὄψιος : le soir	ἀδικία : si
μόνον : seulement	πλοῖον : barque	δαιμόνιον : démon
ἴσος : égal	μέγας : grand	περιτομή : circoncision
ὁμοίως : de même	ἄνεμος : grand	περιτέμνω : circoncrire
φιλέω : aimer	διεγείρω : réveiller	χολάω : être irrité
ὡσπερ : comme	ἐλαύνω : ramer	ὄψις : visage
ζωοποιέω : donner la vie	εἴκοσι : vingt	Ἱεροσολυμίτης : de Jérusalem
τιμάω : honorer	στάδιον : stade	μήποτε : de peur que
μεταβαίνω : quitter	φοβέω : craindre	πιάζω : saisir
θάνατος : mort	συνεισέρχομαι : monter avec	ἐπιβάλλω : mettre
μνημεῖον : sépulcre	πλοιάριον : barque	ἀρχιερεύς : mettre
ἐκπορεύομαι : se rendre	πότε : quand	ὑπηρέτης : huissier
ἀνάστασις : se rendre	χορτάζω : rassasier	μικρός : petit
ἐμαυτοῦ : mes	μάννα : manne	διασπορά : dispersé
δίκαιος : juste	πάντοτε : toujours	Ἕλλην : Grec
λύχνος : lampe	πεινάω : avoir faim	ποταμός : fleuve
καίω : allumer	ἔξω : dehors	ρέω : couleront
ἀγαλλιάω : allumer	ἀνίστημι : dehors	δοξάζω : glorifier
εἶδος : forme	ἔσχατος : dernier	οὐδέπω : personne
ἐρευνάω : sonder	γογγύζω : murmurer	οὐχί : non
δοκέω : prétendre	ἐλκύω : attirer	σπέρμα : postérité
ἀγάπη : prétendre	ἔσομαι : sera	Δαβίδ : David
μόνος : seulement	διδακτός : être enseigné	κώμη : village
κατηγορέω : accuser	μανθάνω : apprendre	Βηθλέεμ : village
ἐλπίζω : espérer	ὑπέρ : pour	σχίσμα : division
γράμμα : lettre	μάχομαι : disputer	διατί : pourquoi
θάλασσα : mer	τρώγω : manger	οὐδέποτε : jamais
Τιβεριάς : Tibériade	πόσις : le boire	ἐπικατάρατος : maudit
ἀνέρχομαι : Tibériade	κάκεϊνος : ce qui	ἐλαία : olives
ἄρτος : Tibériade	συναγωγή : synagogue	ὄρθρος : de grand matin
πειράζω : tenter	διδάσκω : enseigner	λαός : peuple
διακόσιοι : deux cent	σκληρός : dur	καθίζω : assis
δηνάριον : denier	σκανδαλίζω : occasion de	γραμματεὺς : scribe
ἀρκέω : denier	chute	μοιχεία : adultère
ἕκαστος : chacun	πρότερον : auparavant	ἐπαυτοφώρω : en flagrant délit
βραχύς : peu	ὠφελέω : assister	μοιχεύω : commettre l'adultère
ᾧδε : ici	παραδίδωμι : livrer	ἐντέλλομαι : donner des
παιδάριον : enfants	ἐκλέγομαι : choisir	ordres

λιθοβολέω : lapider	ἀποσυναγωγος : convenir	ὕπνος : sommeil
κύπτω : se baisser	λοιδορέω : être injurié	ἤμην : j'étais
κάτω : au dessous	θαυμαστός : prodige	Θωμᾶς : Thomas
δάκτυλος : doigt	θεοσεβής : l'honore	Δίδυμος : Didyme
ἐπιμένω : continuer	κρίμα : jugement	συμμαθητής : disciples
ἀνακύπτω : continuer	θύρα : porte	τέσσαρες : quatre
ἀναμάρτητος : continuer	αὐλή : porte	δεκαπέντε : quinze
λίθος : pierre	ἀλλαχόθεν : porte	παραμυθέομαι : consoler
συνείδησις : conscience	κλέπτης : voleur	ὑπαντάω : venir au-devant
εἰς : un à un	ληστής : brigand	θνήσκω : mort
ἄρχομαι : un à un	ποιμήν : berger	ναί : oui
πρεσβύτερος : ancien	θυρωρός : portier	λάβρα : secrètement
καταλείπω : quitter	ἐξάγω : conduire	ταχύ : promptement
μηδεῖς : personne	ἀλλότριος : conduire	ταχέως : promptement
πλήν : mais	φεύγω : fuir	κλαίω : pleurer
κατήγορος : accusateur	παροιμία : parabole	πίπτω : se prosterner
κατακρίνω : condamner	νομή : pâturage	συνέρχομαι : habiter ensemble
κᾶν : quand	κλέπτω : dérober	ἐμβριμάομαι :
γαζοφυλάκιον : tronc	θύω : tuer	recommandation sévère
ἐστέ : êtes	περισσός : ajouter	δακρύω : pleurer
ἄρεστός : êtes	ψυχή : âme	σπήλαιον : caverne
ἐλευθερόω : affranchir	μισθωτός : mercenaire	ἐπίκειμαι : se presser
ἐσμέν : nous sommes	λύκος : loup	ᾔζω : il sent
Ἰβραάμ : nous sommes	σκορπίζω : disperser	τεταρταῖος : quatre jours
δουλεύω : servir	μέλω : s'inquiéter de	περιῖστημι : entourer
ἐλεύθερος : libre	μία : un	κραυγάζω : crier
ὄντως : réellement	ποίμνη : troupeau	δεῦρο : viens
πορνεία : impudicité	ἐντολή : commandement	δέω : lier
ἐπιθυμία : convoitise	τούτους : ces	κειρία : bandes
ἀνθρωποκτόνος : convoitise	μαίνομαι : être fou	περιδέω : enveloppé
ψεῦδος : mensonge	δαιμονίζομαι : démoniaque	σουδάριον : linge
ψεύστης : menteur	ἐγκαίνια : fête de la dédicace	συνέδριον : sanhédrin
ἀτιμάζω : menteur	χειμών : hiver	Ῥωμαῖος : Romain
ὅμοιος : ressembler	Σολομών : Salomon	ἔθνος : nation
πεντήκοντα : cinquante	κυκλώω : investir	Καϊάφας : Caiphe
κρύπτω : cacher	βαστάζω : investir	ἐνιαυτός : année
παράγω : être allé	λιθάζω : lapider	διαλογίζομαι : raisonner
γενετή : naissance	ποιός : laquelle	συμφέρω : être avantageux
γονεύς : parents	βλασφημία : laquelle	προφητεύω : prophétiser
πτύω : mettre de la salive	ἀγιάζω : laquelle	διασκορπίζω : vanner
χαμαί : à terre	βλασφημέω : laquelle	συμβουλεύω : délibérer
πηλός : boue	Λάζαρος : Lazare	Ἐφραΐμ : Éphraïm
πτύσμα : salive	Βηθανία : Lazare	κάκει : et là
ἐπιχρίω : appliquer	Μαρία : Marie	ἀγνίζω : et là
νίπτω : laver	Μάρθα : Marthe	μηνύω : faire connaître
Σιλῳάμ : Siloé	ἀδελφή : Marthe	ὅπως : afin que
γείτων : voisins	ἀλείφω : Marthe	δειπνον : souper
προσαιτέω : mendier	μύρον : parfum	διακονέω : servir
ἀναβλέπω : mendier	ἐκμάσσω : essuyer	συνανάκειμαι : se mettre à
ποτέ : autrefois	πούς : pied	table ensemble
ἐπιτίθημι : imposer	θρίξ : cheveux	λίτρα : livre
ἁμαρτωλός : imposer	ἔπειτα : et	νάрдος : nard
ὅτου : (jusqu'à ce	προσκοπῶ : heurter	πιστικός : de nard +
ἡλικία : durée	κοιμάω : dormir	πολύτιμος : de grand prix
αὐτοῦ : durée	ἐξυπνίζω : réveiller	ὄσμη : odeur
συντίθεμαι : convenir	κοίμησις : assoupissement	πιπράσκω : vendre

τριακόσιοι : trois cents	Σατανᾶς : Satan	ἀποκόπτω : frapper
πτωχός : pauvre	τάχιον : bientôt	ὠτίον : oreille
γλωσσόκομον : bourse	ἐπεὶ : parce que	δεξιός : droit
ἐνταφιασμός : sépulture	εὐθύς : droit	Μάλχος : Malchus
βουλεύω : examiner	τεκνίον : petits enfants	θήκη : fourreau
βάϊον : examiner	μικρόν : un peu	μή : ne ... pas
φοῖνιξ : palmiers	καινός : neuf	ποτήριον : coupe
ὑπάντησις : au-devant	ὕστερον : ensuite	χιλίαρχος : chef militaire
ὡσαννά : Hosanna	ἀλέκτωρ : ensuite	συλλαμβάνω : s'emparer
εὐλογέω : bénir	ἀπαρνέομαι : ensuite	ἀπάγω : s'emparer
ὄναριον : un ânon	τρὶς : trois fois	Ἄννας : s'emparer
θυγάτηρ : fille	μονή : demeure	πενθερός : beau-père
Σιών : Sion	εἰ : autrement	γνωστός : connaissance
πῶλος : ânon	ἐτοιμάζω : préparer	εἰσάγω : apporter
ὄνος : âne	παράκλητος : consolateur	παιδίσκη : servante
προσέρχομαι : s'approcher	ὄρφανός : orphelins	ἀνθρακιά : servante
κόκκος : grain	ἐμφανίζω : apparaître	ψῦχος : froid
σίτος : blé	ὑπομνήσκω : se souvenir	θερμαίνω : se chauffer
φυλάσσω : garder	εἰρήνη : paix	παρίστημι : se donner
βροντή : tonnerre	δειλιάω : s'alarmer	ράπισμα : soufflet
σημαίνω : indiquer	ἄμπελος : s'alarmer	κακῶς : maladie
ἀκοή : indiquer	γεωργός : vigneron	κακός : misérable
βραχίον : bras	κλήμα : sarment	δέρω : battre
ἀποκαλύπτω : bras	καθαίρω : émonder	συγγενής : parents
τυφλόω : avoir aveuglé	ξηραίνω : sécher	πραιτώριον : prétoire
πωρόω : endurci	πῦρ : feu	πρωῖα : le matin
καρδία : coeur	γνωρίζω : faire connaître	μυαίνω : souiller
νοέω : comprendre	μνημονεύω : se rappeler	Πιλάτος : Pilate
ἐπιστρέφω : se retourner	πρόφασις : pour l'apparence	κατηγορία : accusation
ὅμως : cependant	δωρεάν : gratuitement	κακοποιός : malfaiteur
ἦπερ : que	προσφέρω : offrir	ἀγωνίζομαι : malfaiteur
ἀθετέω : que	λατρεία : culte	οὐκοῦν : Non traduit
τέλος : fin	λύπη : tristesse	αἰτία : Non traduit
ἱμάτιον : manteau	δικαιοσύνη : justice	συνήθεια : coutume
λέντιον : linge	ὁδηγέω : conduire	ἀπολύω : coutume
διαζώννυμι : être ceint	θρηγνέω : plaintes	βούλομαι : se proposer
εἶτα : et	λυπέω : être attristé	Βαραββᾶς : se proposer
νιπτήρ : bassin	τίκτω : enfanter	μαστιγῶω : battre de verges
μέρος : part	θλιψίς : tribulation	στρατιώτης : soldat
κεφαλή : tête	θαρσέω : prendre courage	πλέκω : tresser
λούω : laver	νικάω : dompter	Στέφανος : couronne
καθαρός : pur	ἀπώλεια : dompter	ἄκανθα : couronne
ὀφείλω : devoir	καταβολή : fondation	περιβάλλω : vêtu
ὑπόδειγμα : exemple	σύν : avec	πορφυροῦς : pourpre
ἀπόστολος : exemple	χείμαρρος : torrent	φορέω : porter
μακάριος : heureux	Κεδρών : Cédron	ἀκάνθινος : porter
πτέρνα : talon	κῆπος : jardin	σταυρόω : crucifier
ἀπορέω : talon	πολλάκις : souvent	Καῖσαρ : César
νεύω : faire signe	σπεῖρα : cohorte	ἀντιλέγω : César
εἶην : ce que peut être	φανός : des lanternes	βῆμα : César
ἐπιπίπτω : se jeter sur	λαμπάς : lampe	λιθόστρωτος : le Pavé
στῆθος : poitrine	ὄπλον : armes	Γαββαθά : Gabbatha
ἐπιδίδωμι : donner	Ναζωραῖος : Nazaréen	παρασκευή : préparation
ψωμίον : morceau	ἐπερωτάω : demander	σταυρός : croix
βάπτω : morceau	μάχαιρα : épée	κρανίον : crâne
ἐμβάπτω : mettre	παίω : frapper	Γολγοθᾶ : Golgotha

τίτλος : inscription	τύπος : modèle
ἀναγινώσκω : inscription	ἤλος : clous
Ἑλληνιστί : Grec	ἔσω : y entra
Ῥωμαϊστί : en Latin	ἄπιστος : y entra
χιτών : tunique	πιστός : fidèle
ἄρ[ρ]αφος : tunique	ἐνώπιον : devant
ὑφαντός : tissu	βιβλίον : devant
σχίζω : déchirer	Ζεβεδαῖος : Zébédée
λαγχάνω : appelé par le sort	ἀλιεύω : Zébédée
διαμερίζω : partager	αἰγιαλός : Zébédée
κλήρος : au sort	προσφάγιον : à manger
ἱματισμός : tunique	δίκτυον : filet
Κλωπᾶς : Clopas	ἰσχύω : pouvoir
Μαγδαληνή : Magdala	ἰχθύς : poisson
τελέω : avoir achevé	ἐπενδύτης : vêtement
σκεῦος : biens	γυμνός : nu
μεστός : plein	σύρω : tirer
ᾄξος : vinaigre	μακράν : loin
πλήθω : remplir	πῆχυς : coudée
σπόγγος : éponge	ἀποβαίνω : coudée
περιτίθημι : entourer	ἀριστάω : coudée
ὑσσωπος : hysope	τολμάω : oser
στόμα : bouche	ἐξετάζω : informations
κλίνω : reposer	βόσκω : paître
κατάγνυμι : rompre	ἀρνίον : paître
σκέλος : jambe	ποιμαίνω : paître
συσταυρόω : crucifié avec	νέος : nouveau
νύσσω : perça	ζώννυμι : te ceignais
πλευρά : côté	γηράσκω : être vieux
λόγχη : une lance	ἐκτείνω : étendre
ὀστέον : os	οἶομαι : penser
συντρίβω : casser	
ἕτερος : autre	
ἐκκεντέω : percé	
Ἄριμαθαία : percé	
ἐπιτρέπω : permettre	
μίγμα : mélange	
ἑκατόν : cent	
Σμύρνα : myrrhe	
ἀλόη : myrrhe	
ὀθόνιον : bandes	
ἄρωμα : bandes	
ἔθος : coutume	
ἐνταφιάζω : sépulture	
πρωῖ : le matin	
τρέχω : courir	
προτρέχω : courut	
παρακύπτω : plonger les regards	
ἐντυλίσσω : s'enveloppa	
κηπουρός : jardinier	
ῥαββονί : Rabbouni	
ἄπτομαι : Rabbouni	
κλείω : fermer	
ἐμφυσάω : il souffla sur	
κρατέω : prendre	